

Accesibilidad e Internalización

Caso práctico 3

Universidad de Sevilla - Ingeniería Informática Tecnologías Informáticas
Interacción Persona Ordenador - Cuarto curso

Juan Arteaga Carmona (juaartcar - juan.arteaga41567@gmail.com)

Juan Rodriguez Valencia (juarodval - resperodriguez@outlook.com)

Antonio Jesús Santiago Muñoz (antsanmun1 - ajsantiagom10@gmail.com)

4 de diciembre de 2018

Índice

Índice de figuras	2
1. Introducción	3
1.1. Motivación	3
1.2. Descripción de los sitios	3
2. Informe de internalización	3
2.1. Procedimiento	3
2.2. Informe	3
2.2.1. Datos del análisis	3
2.2.2. Datos del sitio analizado	3
2.2.3. Elementos analizados	4
2.2.4. Conclusiones	4
3. Informe de accesibilidad	5
3.1. Procedimiento	5
3.2. Herramientas	5
3.3. Informe	5
3.3.1. Datos del análisis	5
3.3.2. Datos del sitio analizado	5
3.3.3. Herramientas utilizadas	6
3.3.4. Comprobación de la visualización	6
3.3.5. Evaluación automática	6
3.3.6. Evaluación manual	6
3.3.7. Conclusiones	6
4. Referencias	6

Índice de figuras

1. Introducción

1.1. Motivación

1.2. Descripción de los sitios

2. Informe de internalización

2.1. Procedimiento

1. Seleccionar un conjunto de páginas representativas del sitio.
2. Elegir varias localizaciones que correspondan al menos a tres zonas de internacionalización diferentes.
3. Comprobar el sistema de codificación y la declaración del lenguaje. Utilizar la herramienta de evaluación automática de la internacionalización del W3C. [7]
4. Examinar los siguientes elementos en cada una de las versiones: texto, imágenes, iconos, fechas, composición, elementos culturales, formularios, texto compuesto.
5. Observar cómo se han implementado los enlaces a las distintas versiones localizadas.
6. Redactar un informe con los resultados obtenidos.

2.2. Informe

2.2.1. Datos del análisis

- **Fecha del análisis:**
4 de diciembre de 2018
- **Autores del análisis:**
Juan Arteaga Carmona
Juan Rodriguez Valencia
Antonio Jesús Santiago Muñoz

2.2.2. Datos del sitio analizado

- **Nombre del sitio:**
BMW
- **URL:**
`www.bmw.com`
- **Versiones localizadas estudiadas:**
Español-España, Árabe-Abu Dhabi, Japonés-Japón
- **Páginas analizadas:**
Pagina principal, BMW M3, Contáctenos

2.2.3. Elementos analizados

- **Sistema de codificación utilizado:**

- **Elementos analizados:**

- **Texto:**

- El texto de las páginas seleccionadas se encuentra traducido correctamente para las distintas codificaciones. Se puede destacar que algunas palabras no están traducidas, pero es razonable ya que son marcas registradas de la empresa por lo tanto no tienen una traducción y si se tradujesen dejarían de tener sentido. Destacar también en el caso del árabe, la web completa se ve afectada por un volteado vertical para adaptarse a la forma de leer este lenguaje.

- **Imágenes:**

- Como es normal, las imágenes mantienen su posición original en las distintas versiones de la web.

- **Iconos:**

- La mayoría de iconos que nos encontramos en la web son siempre iguales para todas las versiones de la web. Aunque cabe destacar que para algunas es posible que nos encontremos con iconos que en las otras no aparezcan. Por ejemplo, como vemos en la figura ??????, en la versión de Abu Dhabi nos encontramos con iconos de redes sociales que no aparecen en las otras versiones.

- **Fechas:**

- **Composición:**

- Generalmente, aunque se diferencien en algunas partes, la composición de la web es común para todas las versiones.

- Lo que sí es destacable es que la versión árabe ajusta el diseño y la composición al lenguaje. Como vemos en la figura ???? las distintas versiones de los coches se encuentran del revés.

- Aunque parece ser que se han olvidado de la versión “THE 8” en la página árabe.

- **Elementos culturales:**

- No hay cambios destacables en las distintas versiones, salvo el uso de los iconos de redes sociales que se ha explicado anteriormente en el apartado ????

- **Formularios:**

- Generalmente son iguales en todas las versiones de la web.

- **Mecanismo de navegación entre versiones localizadas:**

- Para seleccionar la versión de la web que queremos visitar existe una pantalla de selección en la que podemos seleccionar la web del país que queremos visitar. Así mismo, algunos países nos permiten seleccionar el idioma que mostraran en la web.

2.2.4. Conclusiones

- **Conclusiones generales:**

- **Propuesta de mejora:**

3. Informe de accesibilidad

3.1. Procedimiento

1. Seleccionar un conjunto de páginas representativas del sitio.
2. Examinar las páginas mediante un navegador modificando las condiciones de visualización mediante el uso de herramientas externas: ocultar imágenes, suprimir hojas de estilo, visualizar en blanco y negro, simular visualización para deficiencias visuales típicas.
3. Examinar las páginas mediante navegadores especializados.
4. Utilizar listas de comprobación.
5. Redactar un informe con los resultados obtenidos.

3.2. Herramientas

Herramientas para modificar las condiciones de visualización de las paginas:

- AAA

Navegadores especializados:

- AAA

Herramientas de evaluación automática de la accesibilidad web:

- AAA

3.3. Informe

3.3.1. Datos del análisis

- **Fecha del análisis:**
4 de diciembre de 2018
- **Autores del análisis:**
Juan Arteaga Carmona
Juan Rodriguez Valencia
Antonio Jesús Santiago Muñoz

3.3.2. Datos del sitio analizado

- **Nombre del sitio:**
- **URL:**
- **Versiones localizadas estudiadas:**
- **Páginas analizadas:**

3.3.3. Herramientas utilizadas

- AAA
- AAA

3.3.4. Comprobación de la visualización

- Visualización sin imágenes
- Visualización sin hojas de estilo
- Simulación en blanco y negro
- Simulación de deficiencias visuales
- Uso de un navegador de texto
- Uso de un navegador de voz

3.3.5. Evaluación automática

- Herramienta 1
- Herramienta 2

3.3.6. Evaluación manual

- Lista de comprobación utilizada
- Resultados de la evaluación

3.3.7. Conclusiones

- Conclusiones generales
- Propuestas de mejora

4. Referencias

- [1] José mariano González Romano y Víctor Díaz Madrigal, *Introducción a la IPO*, Diapositivas de clase. Tema 1.
- [2] José mariano González Romano y Víctor Díaz Madrigal, *Usabilidad*, Diapositivas de clase. Tema 2.
- [3] José mariano González Romano y Víctor Díaz Madrigal, *Prototipado*, Diapositivas de clase. Tema 3.
- [4] José mariano González Romano y Víctor Díaz Madrigal, *Evaluación*, Diapositivas de clase. Tema 4.
- [5] José mariano González Romano y Víctor Díaz Madrigal, *Accesibilidad*, Diapositivas de clase. Tema 5.

- [6] José mariano González Romano y Víctor Díaz Madrigal, *Internalización*, Diapositivas de clase. Tema 6.
- [7] W3C, *W3C Internationalization Checker*, Página Web.